

**AMENDEMENTS DE 2021 À L'ANNEXE DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
DE 1973 POUR LA PRÉVENTION DE LA POLLUTION PAR LES NAVIRES,
TELLE QUE MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE DE 1978 Y RELATIF**

Amendements aux Annexes I et IV de MARPOL

**(Exemption des barges sans équipage ni propulsion autonome de l'application
de certaines prescriptions relatives aux visites et à la délivrance des certificats)**

(Résolution MEPC.330(76))

**ПОПРАВКИ 2021 ГОДА К ПРИЛОЖЕНИЮ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 ГОДА,
ИЗМЕНЕННОЙ ПРОТОКОЛОМ 1978 ГОДА К НЕЙ**

Поправки к приложениям I и IV к Конвенции MARPOL

**(Освобождение безэкипажных несамоходных барж от определенных
требований к освидетельствованиям и свидетельствам)**

РЕЗОЛЮЦИЯ MEPC.330(76)

**ENMIENDAS DE 2021 AL ANEXO DEL CONVENIO INTERNACIONAL PARA
PREVENIR LA CONTAMINACIÓN POR LOS BUQUES, 1973,
MODIFICADO POR SU PROTOCOLO DE 1978**

Enmiendas a los Anexos I y IV del Convenio MARPOL

**(Exención de las gabarras sin dotación ni autopropulsión de determinadas
prescripciones sobre reconocimiento y certificación)**

(Resolución MEPC.330(76))

**РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.330(76)
(принята 17 июня 2021 года)**

**ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 ГОДА,
ИЗМЕНЕННОЙ ПРОТОКОЛОМ 1978 ГОДА К НЕЙ**

Поправки к приложениям I и IV к Конвенции МАРПОЛ

**(Освобождение безэкипажных несамоходных барж от определенных требований
к освидетельствованиям и свидетельствам)**

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38 а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета по защите морской среды, возложенных на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря с судов и борьбе с ним,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года (Конвенция МАРПОЛ), которая устанавливает процедуру внесения поправок и возлагает на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к ней,

РАССМОТРЕВ на своей семьдесят шестой сессии предложенные поправки к приложениям I и IV к Конвенции МАРПОЛ, которые касаются освобождения безэкипажных несамоходных барж (барж БНС) от требований к освидетельствованиям и свидетельствам и которые были разосланы в соответствии со статьей 16 2) а) Конвенции МАРПОЛ,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции МАРПОЛ поправки к приложениям I и IV к Конвенции МАРПОЛ, текст которых приведен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) f) iii) Конвенции МАРПОЛ, что поправки считаются принятыми 1 мая 2022 года, если до этой даты Организации не будут сообщены возражения против поправок не менее одной трети Сторон или Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее 50% валовой вместимости судов мирового торгового флота;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьей 16 2) g) ii) Конвенции МАРПОЛ упомянутые поправки вступают в силу 1 ноября 2022 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря, для целей статьи 16 2) e) Конвенции МАРПОЛ, направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Сторонам Конвенции МАРПОЛ;

5 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Сторонами Конвенции МАРПОЛ.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ I К КОНВЕНЦИИ МАРПОЛ

(Освобождение барж БНС от определенных требований к освидетельствованиям и свидетельствам)

Правило 1

Определения

1 Добавляется следующий новый пункт 40:

«40 *Безэкипажная несамоходная баржа (баржа БНС)* означает баржу, которая:

- .1 не приводится в движение механическими средствами;
- .2 не перевозит нефть (как она определена в правиле 1.1 настоящего Приложения);
- .3 не имеет установленного оборудования, в котором может использоваться нефть или могут образовываться нефтяные остатки (осадки);
- .4 не имеет топливного танка, танка для смазочного масла, танка для льяльных вод и танка для нефтяных остатков (осадков); и
- .5 не имеет на борту людей и живых животных».

Правило 3

Изъятия и освобождения от требований

2 Пункт 2 заменяется следующим:

«2 Подробные данные о любом таком освобождении, предоставленном Администрацией, за исключением освобождений, предоставленных согласно пункту 7 настоящего правила, указываются в Свидетельстве, упомянутом в правиле 7 настоящего Приложения».

3 Добавляется следующий новый пункт 7:

«7 Администрация может освободить баржу БНС от требований правил 6.1 и 7.1 настоящего Приложения, выдав Международное свидетельство об изъятии из правил предотвращения загрязнения нефтью для безэкипажных несамоходных барж на срок, не превышающий пяти лет, при условии что баржа БНС прошла освидетельствование, подтвердившее выполнение условий, указанных в правилах 1.40.1–1.40.5 настоящего Приложения».

Правило 8

Выдача или подтверждение свидетельства другим правительством

4 Пункт 4 заменяется следующим:

«4 Международное свидетельство о предотвращении загрязнения нефтью и Международное свидетельство об изъятии для барж БНС не выдаются судну, которое имеет право плавать под флагом государства, не являющегося Стороной».

Правило 9

Форма свидетельства

5 Существующий текст становится пунктом 1, после которого добавляется следующий новый пункт 2:

«2 Международное свидетельство об изъятии из правил предотвращения загрязнения нефтью для безэкипажных несамоходных барж составляется по форме, соответствующей образцу, приведенному в дополнении IV к настоящему Приложению, и должно быть оформлено по меньшей мере на английском, испанском или французском языке. Если используется также официальный язык выдающей свидетельство страны, то в случае споров или разночтений предпочтение отдается тексту на этом языке».

6 Добавляется следующее новое дополнение IV:

«ДОПОЛНЕНИЕ IV

Форма Свидетельства об изъятии для барж БНС

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ ИЗЪЯТИИ ИЗ ПРАВИЛ
ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ ДЛЯ БЕЗЭКИПАЖНЫХ
НЕСАМОХОДНЫХ БАРЖ (БАРЖ БНС)**

Выдано на основании положений Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (именуемой далее «Конвенция»), по уполномочию правительства:

.....
(полное название страны)

(кем).....
(полное название компетентного лица или организации,
уполномоченных на основании положений Конвенции)

Сведения о судне

Название судна
Регистровый номер или позывной сигнал
Порт регистрации
Валовая вместимость

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

1 что баржа БНС освидетельствована в соответствии с правилом 3.7 Приложения I к Конвенции;

2 что освидетельствованием установлено, что баржа БНС:

- .1 не приводится в движение механическими средствами;
- .2 не перевозит нефть (как она определена в правиле 1.1 Приложения I к Конвенции);
- .3 не имеет установленного оборудования, в котором может использоваться нефть или могут образовываться нефтяные остатки (осадки);
- .4 не имеет топливного танка, танка для смазочного масла, танка для льдильных вод и танка для нефтяных остатков (осадков); и
- .5 не имеет на борту людей и живых животных; и

3 что в соответствии с правилом 3.7 Приложения I к Конвенции баржа БНС освобождена от требований правил 6.1 и 7.1 Приложения I к Конвенции, касающихся свидетельств и соответствующих освидетельствований.

Настоящее свидетельство действительно до (дд.мм.гггг).....,

при условии соблюдения условий предоставления изъятия.

Дата завершения освидетельствования, на основании которого выдано настоящее свидетельство (дд.мм.гггг)

Выдано в
(место выдачи свидетельства)

.....
(дата выдачи) (дд.мм.гггг)

.....
(подпись уполномоченного должностного
лица, выдавшего свидетельство)

(печать или штамп уполномоченного органа)»

ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ IV К КОНВЕНЦИИ МАРПОЛ

(Освобождение барж БНС от определенных требований к освидетельствованиям и свидетельствам)

Правило 1

Определения

1 Добавляется следующий новый пункт 16:

«16 *Безэкипажная несамоходная баржа (баржа БНС)* означает баржу, которая:

- .1 не приводится в движение механическими средствами;
- .2 не имеет на борту людей и живых животных;
- .3 не используется для перевозки сточных вод; и
- .4 не имеет устройств, в которых могли бы образовываться сточные воды, как они определены в правиле 1.3 настоящего Приложения».

Правило 3

Исключения

2 Заголовок правила заменяется следующим:

«Исключения и изъятия»

3 Добавляется следующий новый пункт 2:

«2 Администрация может освободить безэкипажную несамоходную баржу (баржу БНС) от требований правил 4.1 и 5.1 настоящего Приложения, выдав Международное свидетельство об изъятии из правил предотвращения загрязнения сточными водами для безэкипажных несамоходных барж (барж БНС) на срок, не превышающий 5 лет, при условии что баржа прошла освидетельствование, подтвердившее выполнение условий, указанных в правилах 1.16.1–1.16.4 настоящего Приложения».

Правило 6

Выдача или подтверждение Свидетельства другим правительством

4 Пункт 4 заменяется следующим:

«4 Международное свидетельство о предотвращении загрязнения сточными водами и Международное свидетельство об изъятии для барж БНС не выдаются судну, которое имеет право плавать под флагом государства, не являющегося Стороной».

Правило 7

Форма свидетельства

5 Существующий текст становится пунктом 1, а ссылка на «дополнение» заменяется ссылкой на «дополнение 1».

6 Добавляется следующий новый пункт 2:

«2 Международное свидетельство об изъятии из правил предотвращения загрязнения сточными водами для безэкипажных несамоходных барж (барж БНС) составляется по форме, соответствующей образцу, приведенному в дополнении II к настоящему Приложению, и должно быть оформлено по меньшей мере на английском, испанском или французском языке. Если используется также официальный язык выдающей свидетельство страны, то в случае споров или разночтений предпочтение отдается тексту на этом языке».

Дополнения

7 Существующее дополнение становится дополнением I, и добавляется следующее новое дополнение II:

«ДОПОЛНЕНИЕ II

Форма Свидетельства об изъятии для барж БНС

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ ИЗЪЯТИИ ИЗ ПРАВИЛ
ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ СТОЧНЫМИ ВОДАМИ
ДЛЯ БЕЗЭКИПАЖНЫХ НЕСАМОХОДНЫХ БАРЖ (БАРЖ БНС)**

Выдано на основании положений Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (именуемой далее «Конвенция»), по уполномочию правительства:

.....
(полное название страны)

(кем).....
(полное название компетентного лица или организации,
уполномоченных на основании положений Конвенции)

Сведения о судне

Название судна
Регистровый номер или позывной сигнал
Порт регистрации
Валовая вместимость

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

1 что безэкипажная несамоходная баржа (баржа БНС) освидетельствована в соответствии с правилом 3.2 Приложения IV к Конвенции;

2 что освидетельствованием установлено, что безэкипажная несамоходная баржа (баржа БНС):

- .1 не приводится в движение механическими средствами;
- .2 не имеет на борту людей и живых животных;
- .3 не используется для перевозки сточных вод; и
- .4 не имеет устройств, в которых могли бы образовываться сточные воды, как они определены в правиле 1.3 Приложения IV к Конвенции; и

3 что в соответствии с правилом 3.2 Приложения IV к Конвенции баржа БНС освобождена от требований правил 4.1 и 5.1 Приложения IV к Конвенции, касающихся свидетельств и соответствующих освидетельствований.

Настоящее свидетельство действительно до (дд.мм.гггг),

при условии соблюдения условий предоставления изъятия.

Дата завершения освидетельствования, на основании которого выдано настоящее свидетельство (дд.мм.гггг)

Выдано в
(место выдачи свидетельства)

.....
(дата выдачи) (дд.мм.гггг)

.....
(подпись уполномоченного должностного
лица, выдавшего свидетельство)

(печать или штамп уполномоченного органа)»
